Zeitschrift: Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Band: 42 (1986)

Heft: 6

Rubrik: Wortbildung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

tiv steht. Das Problem, das sich dem Schreibenden stellt, ist: In welchem Fall? Bei trotz und dank — den zwei umstrittensten Sorgenkindern — erklärt der Duden, der Wesfall sei vorzuziehen. Viele Sprachgelehrte vertreten jedoch die Ansicht, man müsse sich hier an die Herkunft der Wörter halten. Sie sind beide ursprüngliche Hauptwörter, die den Dativ verlangen: Dank sei wem? Trotz wird wem geboten? Also — das ist auch meine Meinung — besteht kein Grund, nach trotz und dank den Wesfall zu setzen: trotz seinem Widerwillen, dank diesem Umstand. Auch das Umstandswort lautet trotzdem, und trotz alledem ist ein weiteres Beweisstück für die Richtigkeit dieser Auffassung. Als stilistischer Kunstgriff und auch sonst ist indessen der Genitiv in beiden Fällen nicht zu verdammen, da die Sprache sich offensichtlich in dieser Richtung entwickelt. Man erspare sich daher unnötiges Kopfzerbrechen!

Anders steht es bei wegen und während. Beide verlangen — nicht nur laut Duden — den Genitiv. Nur wenn der Genitiv nicht kenntlich wird, tritt an seine Stelle der Dativ: während der Jahrzehnte, aber: während Jahrzehnten, wegen der Schneefälle, aber wegen Schneefällen. Auch die Wortkunde macht den Genitiv klar: wegen kommt vom Hauptwort Weg, von, in, auf wessen Wegen? Und während ist ein altes Mittelwort: währender Ernte, währendes (heute: währenden) Friedens — als die Ernte, als der Friede währte.

Hans U. Rentsch

Wortbildung

Der Täter oder Handelnde

Der Täter muß kein Übeltäter sein, der Handelnde muß nicht Handel treiben. Unsere Sprache hat verschiedene Mittel, den, der eine Tätigkeit ausübt, zu bezeichnen: Spieler, Künstler, Söldner, Bibliothekar, Legionär, Student, Doktorand, Lieferant. Wer eindringt, ist ein Eindringling, wer wütet, ist ein Wüterich. Noch größer als die Gruppe der Analytiker, Chemiker, Historiker, Mechaniker, Techniker ist die Schar der Anglisten, Cellisten, Humoristen, Psalmisten samt den Buddhisten, Idealisten, Stalinisten, Utopisten.

Neuerdings erhalten, worauf mich ein Leser aufmerksam macht, die Analytiker Konkurrenz durch die Analysten. Analyst ist die englische, analyste die französische Bezeichnung für einen, der Stoffe zerlegt oder gewisse Lebensbereiche untersucht, etwa Marktanalyse betreibt. Analyst wird in Amerika auch der Psychotherapeut genannt, und man darf ihn nicht verwechseln mit dem gleichlautenden annalist (Jahrbuchverfasser). Das Wort Analytiker durch Analyst zu ersetzen, dafür besteht nicht der geringste Grund. Hinein spielt auch noch die Frage der Aussprache. Analyse wird bei uns meist mit ü gesprochen, nicht um Verwechslungen mit der holden Annaliese zu verhüten, sondern weil das auf den "Gümnasien" zum guten Ton gehörte. Analüst würde schlecht in unseren Wortschatz passen, und der Analist wäre an Wortsinn etwas untergewichtig, ja für den, der weiß, daß das lateinische anus After bedeutet, geradezu verdächtig. Der Analytiker darf sich neben dem Mystiker, dem Methodiker und Paul Stichel dem Komiker durchaus sehen lassen.